



# FINAL

## LISBON 2014

Atlético de Madrid  
Folleto informativo para los finalistas

## INFORMACIÓN SOBRE EL ESTADIO

Todos los titulares de entradas del Atlético de Madrid que hayan recibido las entradas para el partido a través del club se encuentran respectivamente distribuidos en los pisos 0 y 3 del fondo norte.

Las entradas para el partido incluirán el nombre de la estación de metro en la que se recomienda bajar para facilitar la entrada al fondo designado del estadio. Las entradas de los titulares del Atlético de Madrid incluirán el nombre de la estación de metro de Colégio Militar/Luz, la más cercana al fondo norte. Es importante que todos los espectadores sigan la señalización pertinente, que les llevará a acceder al estadio por la puerta indicada en su entrada para el partido. Por consiguiente, todos ellos deberán ocupar la localidad que se estipula en la entrada. También se ruega que lleguen al estadio lo más pronto posible. El recinto abrirá las puertas a las 16:45 (hora local), y el partido comenzará a las 19:45.

Antes de la final, los clubes suministrarán a todos sus seguidores indicaciones útiles sobre el tipo de conducta que las autoridades esperan de ellos en Lisboa. Los aficionados deberán tomar nota de las directrices proporcionadas para no infringir la legislación ni las disposiciones reglamentarias municipales o nacionales durante su estancia en la ciudad.

Les rogamos que consulten el mapa del estadio que encontrarán en el billete de la entrada para el partido, pues en él aparecen resaltadas las puertas de acceso. Aconsejamos a los aficionados que guarden las entradas en un lugar seguro e inaccesible para los posibles ladrones. En el caso de pérdida de la entrada, no se extenderá ningún billete sustitutivo. Quienes posean duplicados de entradas tendrán prohibido el acceso al estadio. Se pide a los aficionados que lean detenidamente los términos y condiciones impresos en el reverso de la entrada.

## REGLAMENTO DEL ESTADIO

Está terminantemente prohibido entrar en el estadio bajo los efectos del alcohol e introducir en el estadio bebidas alcohólicas, narcóticos, drogas psicoactivas, estimulantes o cualquier sustancia similar. Todas las personas que asistan al partido admitirán y aceptarán que su imagen se emplee y se transmita por televisión o por otros medios. Además, las cámaras de seguridad interna del estadio filmarán a todas las personas que asistan al partido en la entrada al recinto o en su interior.

Por consiguiente, en su admisión a esta instalación deportiva, se presupone que los espectadores han aceptado las normativas que han establecido la FIFA y la UEFA, así como la normativa sobre seguridad y uso de los espacios públicos del recinto deportivo.

A toda persona que se halle en posesión de cualquiera de los artículos siguientes se le prohibirá la entrada al estadio:

- |                         |                  |                |             |
|-------------------------|------------------|----------------|-------------|
| • Cámaras de vídeo      | • Jeringuillas   | • Botes de gas | • Botellas  |
| • Materiales explosivos | • Herramientas   | • Dardos       | • Megáfonos |
| • Material pirotécnico  | • Extintores     | • Bocinas      | • Pelotas   |
| • Cuchillos y armas     | • Barras rígidas | • Paraguas     | • Cascos    |



Se recomienda a todos los aficionados y visitantes de la final de la UEFA Champions League que cumplan las leyes y normativas locales. El uso de material pirotécnico se considerará un acto delictivo.

## EMERGENCIAS

Como en todas las grandes ciudades, debe vigilar su seguridad personal. Para evitar ser víctima de carteristas, lleve bolsas y bolsos bien cerrados y vigílelos en todo momento. Puede telefonar a los servicios de emergencia (policía, bomberos, urgencias médicas) al número 112.

## ASISTENCIA MÉDICA IN SITU

El Estádio do Sport Lisboa e Benfica dispone de un servicio de primeros auxilios. Por todo el recinto se encuentran repartidos diversos puestos móviles de primeros auxilios, listos para responder a cualquier incidencia médica que se produzca desde el momento en el que se abran las puertas hasta el final del partido.

Si necesitara asistencia médica, el Estádio do Sport Lisboa e Benfica está provisto de lo siguiente:

- Un centro médico totalmente equipado;
- Puestos móviles de primeros auxilios en el interior del estadio;
- Personal de urgencias médicas estratégicamente situado en las gradas;
- Médicos y enfermeros de gran experiencia en intervenciones de urgencia;
- Ambulancias totalmente equipadas para traslados a hospitales.

## TRANSPORTE

Se recomienda encarecidamente a todos aquellos que se alojen en el centro de Lisboa durante esta manifestación deportiva que usen la amplia red de transportes públicos municipales para desplazarse hacia y desde el estadio. Al contrario que en otros partidos disputados en el Estádio do Sport Lisboa e Benfica, durante la final de la UEFA Champions League no habrá disponibles plazas de aparcamiento para vehículos privados en las inmediaciones del recinto.

Aconsejamos a aquellos aficionados que tengan planeado regresar a sus países inmediatamente después del partido que utilicen los autocares que hayan organizado sus respectivas agencias de viaje.

## DESPLAZAMIENTOS POR LA CIUDAD (Información de transporte)

### 1) Conexiones metropolitanas / Líneas de metro

Existen cuatro líneas de metro, respectivamente señalizadas con cuatro colores diferentes. Casi todas ellas funcionan de las 06:30 a la 01:00, de lunes a domingo.

Los aficionados del Atlético de Madrid recibirán un billete de transporte público a un precio reducido que les permitirá viajar por la ciudad durante 24 horas desde su primer uso. El billete de transporte público es válido tanto para el metro como para los autobuses Carris en todos los puntos clave de la ciudad. El personal del Atlético de Madrid será el encargado de suministrar estos billetes de transporte público. Si necesita realizar un mayor uso del transporte público, consulte la información de más adelante.

La red se divide en dos zonas: la **Zona L** abarca todo el centro urbano. Los billetes se pueden adquirir en todas las estaciones y sirven tanto para el CARRIS (autobús) como para el metro. Las tarifas actuales son:

- i. Un trayecto con la Tarjeta VIVA: **0,50 €**
- ii. Billeto sencillo CARRIS/metro: **1,40 €**
- iii. Abono para un día CARRIS/metro (válido 24 horas una vez validado, por toda la red de metro y CARRIS): **6 €**

El mapa siguiente muestra toda la red metropolitana, con las cuatro líneas de metro señalizadas mediante un código de cuatro colores:





## 2) Buses

CARRIS opera varios servicios de transporte en Lisboa en una red que abarca 667 km, y ofrece:

- un servicio diario de líneas de autobús, tranvías, ascensores y un elevador;
- dos servicios nocturnos: la Red de Madrugada, que funciona cada noche con tarifas regulares, y el servicio de autobuses nocturnos, un servicio gratuito que funciona viernes, sábados y la víspera de los días festivos;
- servicios especiales para personas con movilidad limitada, el servicio Bike Bus y el servicio Mob Carsharing;
- servicios para turistas que opera Carristur (<http://www.carris.pt/en/carristur/>).

La mayoría de los servicios funcionan diariamente las 24 horas, con **redes diurnas y nocturnas**. Para más información sobre estas redes, consulte el sitio web de CARRIS mediante este vínculo (<http://www.carris.pt/en/network-map/>). El diagrama siguiente ofrece una visión general de toda la red de transportes de Lisboa (paradas de autobús y estaciones de metro):

Uma viagem que nos une

### Diagrama da rede Transportes de Lisboa Network diagram of Lisbon Transports



#### Legenda



Los billetes se pueden adquirir en las máquinas expendedoras situadas en las paradas de autobús o comprar directamente al conductor en el interior del vehículo (por una tarifa más elevada), y cuestan 1,80 €.



### 3) Taxis

Los taxis sirven todos los barrios de Lisboa y funcionan diariamente las 24 horas, con tarifas nocturnas especiales. Puede reservar un taxi, preferiblemente con una hora de antelación, llamando a los números siguientes: (+351) 964539248 y (+351) 912084440.

El precio dependerá de la distancia recorrida y de si se viaja de día o de noche. La tarifa está fijada en **0,94 €/km** durante el día y en **1,13 €/km** durante la noche para una **carrera de cuatro personas**.

A continuación ofrecemos una lista de todas las zonas de Lisboa a las que llegan los taxis:

- Alcântara
- Alfama
- Alto dos Moinhos
- Baixa de Lisboa
- Avª 24 de Julho
- Avenidas Novas
- Bairro Alto
- Bairro da Quinta da Luz
- Bairro da Quinta do Charquinho
- Bairro do Chiado
- Belém
- Cais do Sodré
- Campo de Ourique
- Colombo
- Docas de Santo Amaro
- Estrela
- Madragoa
- Marquês de Pombal
- Parque das Nações
- Ribeira
- Telheiras

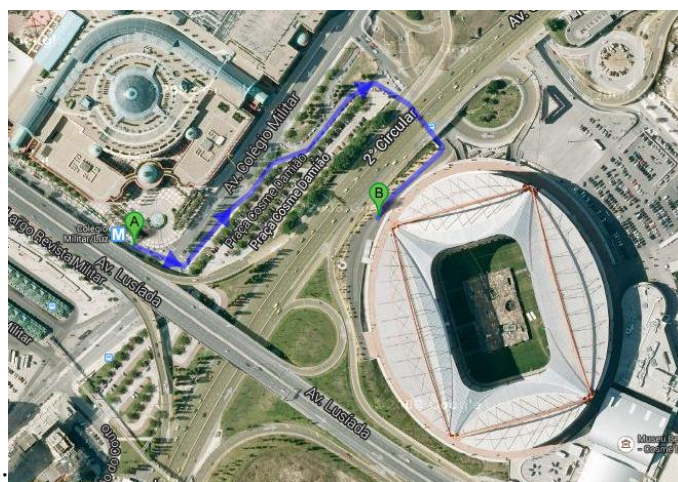
## CÓMO SE LLEGA AL ESTADIO

El Estádio do Sport Lisboa e Benfica es uno de los destinos del transporte público, un sistema que recomendamos que usen quienes asistan al partido. El estadio cuenta con varias paradas de autobús y dos estaciones principales de metro (Colégio Militar y Alto dos Moinhos), con acceso a cuatro líneas de metro y 11 rutas de autobuses.

### Desde el centro de Lisboa

Coja la línea azul del metro en dirección a la estación de **Colégio Militar/Luz**. El trayecto dura unos 15 minutos desde **Marquês de Pombal** y 20 minutos aproximadamente desde **Baixa-Chiado**. De la estación de tren de **Santa Apolónia** a la estación de **Colégio Militar/Luz** se tardan unos 23 minutos.

Tan sólo unos tres minutos a pie separan la boca de metro de **Colégio Militar/Luz** del estadio. La foto de satélite que incluimos a continuación muestra la ruta



Para llegar al estadio también puede coger los autobuses siguientes:

#### **Estrada da Luz**

- Número **3**: Charneca/Bairro de Santa Cruz.
- Número **726**: Sapadores/Pontinha.
- Número **767**: C. Mártires da Pátria/Est. Damaia.
- Número **768**: Cid. Universitária/Qta. Olival.

#### **Av. General Norton de Matos (2ª circular)**

- Número 750: Est. Oriente/Algés.

#### **Estación de metro Colégio Militar**

- Número 3: Charneca/Bairro de Santa Cruz.
- Número 64: Av. Colégio Militar/Damaia.
- Número 729: B. Padre Cruz/Algés.
- Número 765: Colégio Militar/R. João Ortigão Ramos.
- Número 767: C. Mártires da Pátria/Est. Damaia.
- Número 799: Colégio Militar/Alfragide Norte.

### **Desde el aeropuerto**

Autocares directos, autobuses lanzaderas, taxis públicos y privados y la estación de metro del aeropuerto comunican con las diferentes estaciones que tienen conexiones con el Estádio do Sport Lisboa e Benfica. Si lo prefiere, puede seguir a bordo hasta llegar a las paradas de autobús y estaciones de metro del centro de Lisboa.

#### **Desde el aeropuerto internacional Portela de Lisboa**

La ruta más directa y barata consiste en dirigirse a la **estación de metro del aeropuerto**, situada en la **línea roja** (véase el diagrama anterior). Se trata de la última estación de la línea, por lo que sólo tiene que subirse en el metro y hacer trasbordo en **S. Sebastião** a la línea azul, que le llevará a **Colégio Militar/Luz**, la estación de metro principal del Estádio do Sport Lisboa e Benfica. Este trayecto dura aproximadamente **40 minutos** y cuesta 1,40 € más el precio de la tarjeta de metro Viva (total: **1,90 €**). Los billetes se pueden adquirir exclusivamente en la estación del metro y son imprescindibles para acceder a las instalaciones de la estación.

### **Desplazamientos desde el estadio**

El último metro con destino a la estación de S. Sebastião, donde deberá hacer trasbordo a la línea roja que le llevará al aeropuerto, parte del Estádio do Sport Lisboa e Benfica a las 00:10.

Asegúrese de viajar con tiempo suficiente para hacer cola en las estaciones.

### **Compra de billetes**

Como se ha mencionado anteriormente, puede comprar billetes CARRIS/metro (con tarjetas VIVA) en todas las estaciones del metropolitano. Cuestan **1,40 €** por trayecto (más el precio de la tarjeta VIVA, que únicamente hay que adquirir una vez), y se pueden comprar en las máquinas expendedoras de billetes o en las taquillas de las estaciones de metro de Lisboa.



Si tiene planeado efectuar varios viajes durante su estancia en Lisboa, puede adquirir **un abono de un día CARRIS/Metro** (válido las 24 horas, tras validación, en toda la red del metro y de CARRIS) por **6 €**. Estas tarjetas se pueden adquirir en las mismas máquinas expendedoras que los billetes sencillos.

## APARCAMIENTOS DE LOS AUTOCARES ORGANIZADOS

### Estacionamiento en el estadio

La policía de tráfico y los guardias de estacionamiento coordinarán el aparcamiento de autocares organizados. Los autocares recibirán un pase de aparcamiento para acceder a la zona de estacionamiento reservada en el estadio. Los aficionados que lleguen al Estádio do Sport Lisboa e Benfica en autocares organizados recibirán un comprobante en el que se indicará dónde está aparcado el autocar de regreso.

**¡NO HABRÁ ZONAS DE APARCAMIENTO DISPONIBLES CERCA DEL ESTADIO!**

## ZONAS DE APARCAMIENTO ORGANIZADAS PARA COCHES

Se aconseja a los viajeros independientes del Atlético de Madrid que tengan entrada y lleguen en coche desde Madrid que utilicen el aparcamiento de FEIRA POPULAR, ubicado en Avenida da Republica, tal como se muestra en el mapa de más abajo.

Una vez aparcado el vehículo, se aconseja el uso de la estación de metro de ENTRECAMPOS para moverse por la ciudad y hasta el estadio.

Para volver al aparcamiento de FEIRA POPULAR tras el partido, se recomienda seguir el trayecto de metro siguiente:

- LÍNEA AZUL: De Colégio Militar / Luz a Picoas
- LÍNEA AMARILLA: De Picoas a Entrecampos

MAPA DE LA ZONA DE APARCAMIENTO PARA COCHES DE FEIRA POPULAR



GPS: 38.748111, -9.148776



## Punto de encuentro de los aficionados del Atlético de Madrid

### Parque Eduardo VII



Estaciones de metro más cercanas:

- S. Sebastião (Línea azul)
- Parque (Línea azul)
- Marquês do Pombal (Línea azul)

### Programa de actividades de la semana del partido

(todas las horas son locales)

#### UEFA Champions Festival (22-25 de mayo)

Durante los preparativos de la final de la UEFA Champions League de Lisboa, donde “Se alinearán las estrellas”, todo el mundo está invitado al UEFA Champions Festival, que se celebrará durante cuatro días cargados de actividades en la Praça do Comércio, Terreiro do Paço. Le instamos a que venga a disfrutar del pasado y el presente de la UEFA Champions League, y a participar en fantásticas actividades para toda la familia. Con un programa de entretenimiento diseñado para todas las edades, podrá contemplar de cerca los trofeos de la UEFA Champions League y visitar el Museo de la UEFA Champions League para recordar



ediciones pasadas de la competición. El jueves por la noche, el UEFA Champions Festival se convertirá además en el único escenario del estreno de la muy esperada película de la UEFA Champions League. El viernes asistiremos a una reedición del Ultimate Champions Match, un partido tachonado de futbolistas legendarios de Portugal y de toda Europa.

Para consultar información actualizada sobre el programa del Festival y los momentos más destacados de cada jornada, visite [www.uefa.com/championsfestival](http://www.uefa.com/championsfestival).

### **Horario**

22-24 de mayo: 11:00-23:00

25 de mayo: 11:00-17:00

### **Final de la UEFA Champions League Femenina (22 de mayo de 2014, Estádio do Restelo)**

El partido enfrentará a los dos clubes principales del fútbol femenino europeo por el derecho a ceñirse la corona de campeón de Europa. Esta final proporcionará a los aficionados una oportunidad fantástica de ver en vivo y en directo a las grandes estrellas del fútbol femenino en Lisboa. Para más información, visite [www.uefa.com/womenschampionsleague](http://www.uefa.com/womenschampionsleague).

**Comienzo del partido:** 19:30

### **Final de la UEFA Champions League (24 de mayo de 2014, Estádio do Sport Lisboa e Benfica)**

**Apertura de puertas:** 16:45

**Comienzo del partido:** 19:45

### **Sitios web útiles**

- **Aeropuerto internacional Portela de Lisboa**  
<http://www.ana.pt/en-US/Aeroportos/lisboa/Lisboa/Pages/HomeLisboa.aspx>
- **CARRIS, transportes de Lisboa**  
<http://www.carris.pt/en/home/>
- **METRO, transportes de Lisboa**  
<http://www.metrolisboa.pt/eng/>
- **Ayuntamiento de Lisboa**  
<http://www.cm-lisboa.pt/en>



UEFA  
ROUTE DE GENÈVE 46  
CH-1260 NYON 2  
SWITZERLAND  
TELEPHONE: +41 848 00 27 27  
TELEFAX: +41 848 01 27 27  
[UEFA.com](http://UEFA.com)

WE CARE ABOUT FOOTBALL